



**ARS
INDEPENDENT
FESTIVAL**



KATOWICE
Miasto Ogrodów
Instytucja Kultury im. Krystyny Bochenek

Katowice Miasto Ogrodów
Instytucja Kultury im. Krystyny Bochenek

pl. Sejmu Śląskiego 2
40-032 Katowice

telefon: +48 32 609 03 11 / +48 32 609 03 00

e-mail: office@arsindependent.pl

www: arsindependent.pl

fb: [arsindependent.kato](https://www.facebook.com/arsindependent.kato)

twitter: [ArsIndependent](https://twitter.com/ArsIndependent)

RULES AND REGULATIONS

THE BLACK HORSE OF MUSIC VIDEOS COMPETITION

ARS INDEPENDENT FESTIVAL 2019, KATOWICE

REGULAMIN KONKURSU

CZARNY KOŃ WIDEOKLIPU

ARS INDEPENDENT FESTIVAL 2019, KATOWICE

GENERAL PROVISIONS

POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Ars Independent Festival 2019 (hereinafter referred to as the Festival) is organized by Katowice City of Gardens, hereinafter referred to as the Organizer.
Organizatorem Ars Independent Festival 2019 (zwanego dalej Festiwalem) jest Katowice Miasto Ogrodów - Instytucja Kultury im. Krystyny Bochenek, zwana dalej Organizatorem.
2. The Black Horse of Music Video Competition (hereinafter referred to as the Competition) within the Festival will take place between September 24th and 29th, 2019 in Katowice, Poland.
Konkurs Czarny Koń Wideoklipu (zwany dalej Konkursem) w ramach Festiwalu odbędzie się w dniach od 24 do 29 września 2019 roku w Katowicach w Polsce.
3. Only music videos produced after January 1st, 2018 are eligible to enter the Competition. Entries from directors from all over the world are accepted.
Do Konkursu przyjmowane będą wideoklipy reżyserów z całego świata, które miały premierę po 1 stycznia 2018 roku.
4. According to the Organizer, a music video is a short film form, no longer than 20 minutes, in which music takes precedent over video footage and was created prior to the video. There are no restrictions in regards to the technique utilized in its creation.
Za wideoklip Organizator uznaje utwór audiowizualny nie dłuższy niż 20 minut, w którym muzyka jest nadrzędna względem materiału filmowego i powstała uprzednio do montażu materiału filmowego. Utwór może być zrealizowany w dowolnej technice.
5. Music videos are invited to the Competition by the Festival Director on request of the Selection Panel.
Wideoklipy do Konkursu zaprasza Dyrektor Festiwalu na wniosek Komisji Selekcyjnej.
6. The Festival Director has also the right to admit music videos outside of the Selection Panel.
Dyrektor Festiwalu ma również prawo do zgłoszenia wideoklipów do konkursu poza Komisją Selekcyjną.
7. The Selection Panel is formed by the Organizer on request of the Festival Director.
Komisję Selekcyjną powołuje Organizator na wniosek Dyrektora Festiwalu.



**ARS
INDEPENDENT
FESTIVAL**



KATOWICE
Miasto Ogrodów
Instytucja Kultury im. Krystyny Bochenek

Katowice Miasto Ogrodów
Instytucja Kultury im. Krystyny Bochenek

pl. Sejmu Śląskiego 2
40-032 Katowice

telefon: +48 32 609 03 11 / +48 32 609 03 00

e-mail: office@arsindependent.pl

www: arsindependent.pl

fb: [arsindependent.kato](https://www.facebook.com/arsindependent.kato)

twitter: [ArsIndependent](https://twitter.com/ArsIndependent)

8. Competition entry is free of charge.
Zgłoszenie wideoklipu do Konkursu jest bezpłatne.

RULES OF ENTRY, SELECTION PROCESS AND RESULTS

ZASADY ZGŁASZANIA, PRZEBIEG I WYNIKI SELEKCJI

9. The deadline for submitting music videos and providing screener copies to the Organizer ends on April 26th, 2019. Music videos submitted after deadline will not be considered in the selection for the Competition.
Termin zgłaszania wideoklipów oraz dostarczenia kopii poglądowej do Organizatora upływa 26 kwietnia 2019 r. Wideoklipy zgłoszone po terminie nie będą uwzględnione w selekcji.
10. In order to submit a music video for selection, one must fill out the electronic ENTRY FORM available at arsindependent.pl and send in a copy as a link to a hosting service (the ENTRY FORM contains space for the link).
Aby zgłosić wideoklip do selekcji należy wypełnić FORMULARZ ZGŁOSZENIOWY w formie elektronicznej, znajdujący się na stronie arsindependent.pl oraz terminowo udostępnić kopię w postaci odnośnika do serwisu hostingowego [pole na wpisanie odnośnika znajduje się w FORMULARZU ZGŁOSZENIOWYM].
11. The subject submitting the video game [hereinafter referred to as the Submitter] will be informed about the submission results and festival screening of the music video via e-mail or the submission platform, no later than June 14th, 2019.
Podmiot zgłaszający wideoklip, zwany dalej Zgłaszającym, zostanie poinformowany o rezultatach naboru i planowanym wyświetleniu zgłoszonego wideoklipu w ramach Festiwalu pocztą elektroniczną lub za pośrednictwem platformy naborowej najpóźniej 14 czerwca 2019 roku.
12. The list of music videos admitted to the Competition will be announced publicly at arsindependent.pl after the screening during Festival.
Lista wideoklipów nominowanych w Konkursie ogłoszona zostanie publicznie na stronie arsindependent.pl po projekcji w ramach Festiwalu.
13. Videos previously submitted to the Competition will not be considered for selection at future editions of the Festival.
Wideoklipy raz zgłoszone do Konkursu nie podlegają ponownej selekcji przy kolejnych edycjach.
14. The Organizer reserves the right to reject a music video for selection due to poor technical quality of the screener.
Organizator zastrzega sobie prawo do nieprzyjęcia wideoklipu do selekcji z powodu wadliwej jakości technicznej kopii podglądowej wideoklipu.
15. The Submitter declares that they own the music video rights or stand in the name and by courtesy of the rights holder.



**ARS
INDEPENDENT
FESTIVAL**



KATOWICE
Miasto Ogrodów
Instytucja Kultury im. Krystyny Bochenek

Katowice Miasto Ogrodów
Instytucja Kultury im. Krystyny Bochenek

pl. Sejmu Śląskiego 2
40-032 Katowice

telefon: +48 32 609 03 11 / +48 32 609 03 00

e-mail: office@arsindependent.pl

www: arsindependent.pl

fb: [arsindependent.kato](https://www.facebook.com/arsindependent.kato)

twitter: [ArsIndependent](https://twitter.com/ArsIndependent)

Zgłaszający oświadcza, że jest właścicielem praw autorskich do wideoklipu lub występuje w imieniu i za zgodą uprawnionego z tytułu praw autorskich do zgłoszonego wideoklipu.

16. Legal responsibility for submitting the music video for the Festival lies on the side of the Submitter.
Odpowiedzialność za prawny tytuł do zgłoszenia wideoklipu na Festiwal leży po stronie Zgłaszającego.
17. Music videos not admitted to the Competition may be screened in any other section by way of separate agreements.
Wideoklipy niezakwalifikowane do Konkursu mogą zostać zaprezentowane w innych sekcjach festiwalowych na podstawie odrębnie zawartych umów.
18. All costs of submitting a music video for participation in the festival, including the costs of hosting or transport of materials, are entirely on the part of the Submitter.
Wszelkie koszty zgłoszenia utworu do udziału w festiwalu, w tym koszty hostingu lub transportu materiałów, ponosi w całości Zgłaszający.

FESTIVAL SCREENINGS

POKAZY FESTIWALOWE

19. After receiving information about the music video's admission to the Competition, the Submitter is to send by e-mail to the address maciej@arsindependent.pl no later than June 23rd, 2019:
Po otrzymaniu informacji o zakwalifikowaniu wideoklipu do Konkursu Zgłaszający nie później niż 23 czerwca 2019 r. zobowiązany jest do przesłania pocztą elektroniczną na adres maciej@arsindependent.pl:
 - a) at least 4 screenshots from the music video (min. 300dpi and 1920x1080px);
minimum 4 kadrów z wideoklipu (min. 300dpi oraz 1920x1080px);
 - b) the festival copy of music video provided as a link to a hosting service to the address.
kopię festiwalową wideoklipu w postaci odnośnika do serwisu hostingowego.
20. Festival copies will be accepted on the following HD digital files formats: AVI, MPG, MP4, MOV, H264, PRO RES;
Do projekcji konkursowych akceptowalne są następujące pliki cyfrowe HD: AVI, MPG, MP4, MOV, H264, PRO RES.
21. Competition music videos may be screened no more than three times during the Festival.
Pokazy wideoklipów konkursowych podczas Festiwalu mogą odbyć się nie więcej niż trzy razy.
22. The Submitter agrees not to withdraw the music video from the Festival after the results of the selection have been revealed.
Zgłaszający zobowiązuje się nie wycofywać wideoklipu z Festiwalu po ogłoszeniu wyników selekcji konkursowej.



**ARS
INDEPENDENT
FESTIVAL**



KATOWICE
Miasto Ogrodów
Instytucja Kultury im. Krystyny Bochenek

Katowice Miasto Ogrodów
Instytucja Kultury im. Krystyny Bochenek

pl. Sejmu Śląskiego 2
40-032 Katowice

telefon: +48 32 609 03 11 / +48 32 609 03 00

e-mail: office@arsindependent.pl

www: arsindependent.pl

fb: [arsindependent.kato](https://www.facebook.com/arsindependent.kato)

twitter: [ArsIndependent](https://twitter.com/ArsIndependent)

23. The Submitter gives the Festival the rights to use promotional materials in festival publications [prints, website, social media] and to promote the Festival in other media for free.

Zgłaszający udziela Organizatorowi prawa do bezpłatnego wykorzystania materiałów promocyjnych do publikacji festiwalowych [druki, strona internetowa, media społecznościowe] oraz promocji Festiwalu w mediach.

24. The Submitter gives the Festival the rights to use fragments of the screened music video [trailer or 1 minut-long sneak peak] in Festival TV transmissions and on the Internet for free.

Zgłaszający udziela Organizatorowi prawa do bezpłatnego wykorzystania fragmentów pokazywanego wideoklipu [trailer lub fragment filmu do 1 minuty] w transmisjach telewizyjnych związanych z Festiwalem oraz w Internecie.

25. The Submitter grants the Festival the rights to use fragments of the screened music video [trailer or 1 minute-long video] and promotional materials to promote future editions of the Festival.

Zgłaszający udziela Organizatorowi prawa do bezpłatnego wykorzystania fragmentów pokazywanego wideoklipu [trailer lub fragment filmu do 1 minut] i materiałów promocyjnych do promocji kolejnych edycji Festiwalu.

26. The Submitter shall be responsible for any infringements of copyright and related rights and personal rights of third parties that may arise from the submission of the music video and its use as part of the Festival, in particular, the applicant shall be required to refund the full amount of any costs [including interests, court costs and the lawyers' fees] incurred by the Organizer due to the issue of a third-party claim for infringement of intellectual property rights related to submitting the music video to the Competition.

Zgłaszający ponosić będzie odpowiedzialność z tytułu naruszeń praw autorskich i pokrewnych oraz dóbr osobistych osób trzecich mogących wynikać z tytułu zgłoszenia wideoklipu oraz jego wykorzystania w ramach Festiwalu, w szczególności zaś Zgłaszający będzie zobowiązany do zwrotu Organizatorowi w pełnej wysokości wszelkich kosztów [w tym odsetek, kosztów sądowych i kosztów zastępstwa procesowego] poniesionych przez Organizatora na skutek wystosowania wobec niego przez osoby trzecie roszczeń z tytułu naruszenia praw autorskich związanych ze zgłoszeniem wideoklipu do Konkursu.

AWARDS **NAGRODY**

27. The Competition winner will receive 1 [one] "Black Horse of Music Video" prize consisting of 500 EUR, the statue and title for the director behind the highest rated music video. The music video will be judged by the festival Audience by way of voting after the festival screening. The exact rules of voting, including its process and the creation of the committee are decided by the Organizer and governed by separate rules.

W Konkursie przyznana zostanie 1 [jedna] nagroda „Czarny Koń Wideoklipu” w wysokości 500 EUR wraz ze statuetką i tytułem dla reżysera najwyższej ocenionego wideoklipu. Oceny dokona Publiczność festiwalu w drodze głosowania po festiwalowym pokazie. Zasady głosowania, w tym w



ARS INDEPENDENT FESTIVAL



KATOWICE
Miasto Ogrodów
Instytucja Kultury im. Krystyny Bochenek

Katowice Miasto Ogrodów
Instytucja Kultury im. Krystyny Bochenek

pl. Sejmu Śląskiego 2
40-032 Katowice

telefon: +48 32 609 03 11 / +48 32 609 03 00

e-mail: office@arsindependent.pl

www: arsindependent.pl

fb: [arsindependent.kato](https://www.facebook.com/arsindependent.kato)

twitter: [ArsIndependent](https://twitter.com/ArsIndependent)

szczegółności jego sposób i tryb powołania komisji odpowiedzialnej za liczenie głosów, zostaną ustalone przez Organizatora w odrębnym regulaminie.

28. If the Organizer agrees, additional prizes can be awarded, funded by companies, institutions or organizations. The Organizer decides the regulation of these awards.

Po uzgodnieniu z Organizatorem mogą być przyznane nagrody pozaregulaminowe, fundowane przez firmy, instytucje lub organizacje. Zasady ich przyznania określi Organizator.

29. Cash prizes will be taxed. The Organizer will reduce the prize by public and legal fees. The Organizer may decide against paying the prize out if the winner refuses to give the necessary information the public and legal amount due.

Wygrane w konkursach podlegają opodatkowaniu. Organizator pomniejszy wynagrodzenie o należności publicznoprawne. Organizatorowi przysługuje prawo odmowy wypłaty nagrody, jeżeli osoba nagrodzona odmówi przekazania danych niezbędnych do odprowadzenia należności publicznoprawnych.

CLOSING REMARKS

UWAGI KOŃCOWE

30. Submitting the music video to the Festival is tantamount to accepting these Rules and Regulations.

Zgłoszenie wideoklipu do udziału w Festiwalu jest równoznaczne z przyjęciem zasad niniejszego regulaminu.

31. The Organizer is not liable for infringement of the rights of third parties arising from the use of the submitted works, unless such violation is caused by the Organizer.

Organizator nie odpowiada za naruszenie praw osób trzecich powstałych w związku z korzystaniem z nadesłanych utworów, chyba że naruszenie praw będzie zawinione przez Organizatora.

32. With all cases not covered by these Rules and Regulations, the decision lies with the Organizer represented by the Festival Director.

O wszystkich sprawach nieobjętych niniejszym regulaminem decyduje Organizator reprezentowany przez Dyrektora Festiwalu.

33. In case of any doubts or hesitations, the Polish version of the Rules and Regulations shall be considered binding.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości za obowiązującą uznaje się polską wersję regulaminu.

34. The Organizer reserves the rights to submit changes in these Rules and Regulations after publication.

Organizator zastrzega możliwość wprowadzania przez siebie zmian w niniejszym Regulaminie po dacie publikacji.

35. The Submitters agree to the processing and collection of personal data for Festival purposes only in connection with the implementation of the requirements of Regulation (EU) 2016/679 of the



KATOWICE
Miasto Ogrodów
Instytucja Kultury im. Krystyny Bochenek

Katowice Miasto Ogrodów
Instytucja Kultury im. Krystyny Bochenek

pl. Sejmu Śląskiego 2
40-032 Katowice

telefon: +48 32 609 03 11 / +48 32 609 03 00

e-mail: office@arsindependent.pl

www: arsindependent.pl

fb: [arsindependent.kato](https://www.facebook.com/arsindependent.kato)

twitter: [ArsIndependent](https://twitter.com/ArsIndependent)

**ARS
INDEPENDENT
FESTIVAL**

European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC [General Data Protection Regulation "GDPR"]. More information available at <http://miasto-ogrodow.eu/strona/rodo>.

Zgłaszający wyrażają zgodę na przetwarzanie i gromadzenie danych osobowych dla potrzeb Festiwalu w związku z realizacją wymogów Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE [ogólne rozporządzenie o ochronie danych „RODO”]. Więcej informacji dostępnych pod adresem <http://miasto-ogrodow.eu/strona/rodo>.

36. All cases not covered by these Rules and Regulations shall be considered under Polish law.
Wszelkie kwestie nieobjęte niniejszym regulaminem rozpatrywane będą w świetle polskiego prawa.